

93238

Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2014**Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 8. Juli 2014, Nr. 834

Genehmigung der Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete - Landesgesetz vom 20. August 1972, Nr. 15, Artikel 35/septies, in geltender Fassung „Erschließung von Gewerbebauland“. Widerruf des eigenen Beschlusses Nr. 354 vom 28. Februar 2011.

Die Landesregierung hat folgende Sachverhalte, Rechtsvorschriften und Verwaltungsakte zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 20. August 1972, Nr. 15, „Wohnbaureform“, in geltender Fassung, und insbesondere Artikel 35/septies, „Erschließung von Gewerbebauland“;

das Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, „Landesraumordnungsgesetz“, in geltender Fassung, und insbesondere „Abschnitt V: Gewerbegebiete“;

den eigenen Beschluss Nr. 354 vom 28. Februar 2011 „Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete“;

es ist notwendig, die geltenden Kriterien zur Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung von Gewerbegebieten abzuändern, um die Nutzung der öffentlichen finanziellen Ressourcen zu reduzieren und zu optimieren, auch hinsichtlich der Zweckmäßigkeit, die Nutzung von bestehenden Liegenschaften vor der Realisierung von Neubauten zu fördern;

es erscheint insbesondere zweckmäßig, die Finanzierungssätze zu reduzieren und vorzusehen, dass die Arbeiten zur Baureifmachung der Baulose nicht mehr finanziert werden;

es wird weiters als zweckmäßig erachtet, Anreize in Form von Zuschlägen für jene Gewerbegebiete einzuführen, welche mit übergemeindlichem Ansatz bzw. mit besonderem Augenmerk auf die Planungsqualität, auf das öffentliche Grün sowie auf die Energieeffizienz geplant werden;

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2014**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 8 luglio 2014, n. 834

Approvazione dei criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive - Legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, articolo 35/septies, e successive modifiche “Urbanizzazione di aree produttive”. Revoca della propria delibera n. 354 del 28 febbraio 2011.

La Giunta Provinciale ha preso atto dei seguenti fatti, atti normativi ed amministrativi:

la legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, “Legge di riforma dell'edilizia abitativa” e successive modifiche, ed in modo particolare l'articolo 35/septies, “Urbanizzazione di aree produttive”;

la legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, “Legge urbanistica provinciale”, e successive modifiche, ed in modo particolare il “Capo V: Zone per insediamenti produttivi”;

la propria delibera n. 354 del 28 febbraio 2011 “Criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive”;

è necessario modificare gli attuali criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive al fine di ridurre e ottimizzare l'impiego delle risorse pubbliche, anche in considerazione dell'opportunità di incentivare l'utilizzo di immobili esistenti prima di realizzare nuove edificazioni;

in particolare si considera opportuno ridurre le percentuali di finanziamento e prevedere che non vengano più finanziati i lavori di apprestamento dei singoli lotti;

si ritiene inoltre opportuno introdurre incentivi, in forma di maggiorazioni, per zone produttive progettate con approccio sovracomunale nonché con particolare attenzione alla qualità progettuale, alla percentuale di verde pubblico nonché all'efficienza energetica;

der Rat der Gemeinden hat am 30.6.2014 das Gutachten zum Entwurf der überarbeiteten Richtlinien übermittelt, welches positiv ist unter der Bedingung, dass nachstehende Änderungen eingeführt werden:

- 1) dass zusätzlich zu den Gewerbegebieten mit besonderer Nutzung, welche für die Realisierung von Biogasanlagen bestimmt sind, auch jene für Hackschnitzelwerke finanziert werden;
- 2) dass die Finanzierungssätze als fixe Prozentsätze und nicht als Obergrenze definiert werden;
- 3) dass die Finanzierungssätze für die Grundinfrastrukturen beibehalten oder sogar erhöht werden und die Baureifmachung der Baulose weiterhin finanziert wird, eventuell indem die neu eingeführten Zuschläge für besonders qualitative Gewerbegebiete gestrichen werden;
- 4) dass die Möglichkeit der Aufnahme in die Liste der ländlichen Gebiete anderer Ortschaften überprüft wird;
- 5) dass vorgesehen wird, dass für bereits zugesagte Finanzierungen die bisherigen Finanzierungssätze zur Anwendung kommen;

die Änderungsvorschläge laut Punkte 1), 2), 3) und 4) können aus nachstehenden Gründen nicht angenommen werden:

- 1) es scheint in diesem Moment nicht zweckmäßig, die Finanzierungen auf andere Anlagen zur Erzeugung von Energie auszudehnen; die Materie sollte vorher noch mit entsprechenden Fachinstitutionen vertieft werden;
- 2) die Finanzierungssätze können nicht im fixen Ausmaß definiert werden, zumal die Landesregierung die Möglichkeit haben muss, die Finanzierungen auf Grund der Haushaltsverfügbarkeiten zu gestalten;
- 3) es ist nicht möglich, die Finanzierungssätze beizubehalten oder sogar zu erhöhen sowie die Arbeiten zur Baureifmachung der Baulose weiterhin zu finanzieren, weil damit die Zielsetzungen der Überarbeitung der Richtlinien, sprich die Einsparung von Finanzressourcen und die vermehrte Nutzung von bestehenden Liegenschaften, nicht erreicht werden könnten;
- 4) das Verzeichnis der ländlichen Gebiete sowie jenes für die strukturschwachen Gebiete wird demnächst Gegenstand einer für alle Wirtschaftsbereiche geltenden vertieften Überprüfung sein, sodass es nicht sinnvoll erscheint, jetzt Änderungen vorzunehmen;

il Consorzio dei Comuni ha espresso in data 30.6.2014 il parere sulla bozza della proposta di modifica dei criteri, parere positivo a condizione che vengano introdotte le seguenti modifiche:

- 1) che oltre alle zone produttive con destinazione particolare destinate alla realizzazione di impianti a biogas vengano finanziate anche le zone per impianti alimentati con trucioli;
- 2) che le percentuali di finanziamento vengano stabilite in maniera fissa e non come percentuale massima;
- 3) che vengano mantenute ed eventualmente aumentate le percentuali per le infrastrutture base e mantenuto il finanziamento per i lavori di apprestamento dei lotti, eventualmente stralciando le nuove maggiorazioni previste per le zone realizzate con particolari standard qualitativi;
- 4) di verificare la possibilità di includere nella lista dei territori rurali ulteriori territori;
- 5) che si preveda che per i finanziamenti già concessi venga mantenuta la percentuale precedentemente prevista;

le modifiche di cui ai punti 1), 2), 3) e 4) non possono essere accolte per i seguenti motivi:

- 1) non appare opportuno in questo momento estendere i finanziamenti ad ulteriori impianti per la produzione di energia; la materia dovrebbe essere prima approfondita con relative istituzioni esperte;
- 2) le percentuali di finanziamento non possono essere stabilite come importo fisso in quanto la Giunta provinciale deve avere la possibilità di modulare i finanziamenti in considerazione delle disponibilità di bilancio;
- 3) non è possibile mantenere o addirittura migliorare le percentuali di finanziamento né finanziare anche in futuro i lavori di apprestamento dei lotti perché in tal caso non sarebbe possibile raggiungere gli obiettivi che stanno alla base della proposta modifica, ovvero il risparmio di risorse e l'incentivazione al maggior utilizzo di immobili esistenti;
- 4) la lista dei territori rurali, così come quella delle zone a struttura debole, sarà oggetto di una successiva analisi approfondita per tutti i settori economici e non è quindi opportuno apportare modifiche in questo momento;

zum Änderungsvorschlag laut Punkt 5) sehen die Richtlinien bereits vor, dass sie für nach Inkrafttreten derselben eingereichte Gesuche und Projekte gelten; für bereits aufliegende Gesuche gelten somit die bisherigen Finanzierungssätze;

dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Form zum Ausdruck gebracht wird:

- den eigenen Beschluss Nr. 354 vom 28. Februar 2011 „Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete“ zu widerrufen;
- die Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete, die sich in Anlage befinden und integrierenden Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bilden, zu genehmigen;
- den vorliegenden Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. ARNO KOMPATSCHER

DER VIZE-GENERALSEKRETÄR DER L.R.
DR. THOMAS MATHÁ

per quanto concerne la modifica di cui al punto 5) i criteri prevedono già che gli stessi siano applicabili per le domande ed i progetti presentati successivamente all'entrata in vigore degli stessi; per domande già presentate si applicano quindi le previgenti percentuali di finanziamento;

ciò premesso

la Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi, espressi nei modi di legge:

- di revocare la propria delibera n. 354 del 28 febbraio 2011 “criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive”;
- di approvare i criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive, che si trovano in allegato e costituiscono parte integrante della presente delibera;
- di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. ARNO KOMPATSCHER

IL VICESEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. THOMAS MATHÁ

Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Kriterien regeln im Sinne von Artikel 48 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, von Artikel 35/septies des Landesgesetzes vom 20. August 1972, Nr. 15, in geltender Fassung, und von Artikel 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 7. Juli 2008, Nr. 32:

- a) die Aufteilung der Kosten und die Festlegung des allfälligen Kostenanteils zu Lasten der Körperschaft, die gebietsmäßig für die primäre Erschließung folgender Gebiete zuständig ist:
- 1) Gewerbegebiete laut Artikel 44 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung,
 - 2) Gebiete für Anlagen zur Erzeugung von Energie laut Artikel 44/bis des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, begrenzt auf Gebiete für Biogasanlagen, welche im Landesgebiet anfallende Substrate im Zusammenhang mit der örtlichen Land- und Forstwirtschaft und Viehzucht verwenden,
 - 3) Gebiete, die gemäß Artikel 107 Absätze 3 und 4 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, ausgewiesen wurden,
- b) die Gewährung von Finanzierungen an die Gemeinden zur Deckung des zu ihren Lasten gehenden Kostenanteils.

Artikel 2
Aufteilung der Erschließungskosten

1. Die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft kann einen Anteil der für eine funktionelle Erschließung der Gewerbegebiete erforderlichen Standardkosten übernehmen, wobei angesichts des Standorts der Gewerbegebiete, der anfallenden Gesamtkosten und der Art der durchzuführenden Arbeiten eine Differenzierung vorgenommen wird.

Criteri per il riparto e il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell'articolo 48 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche, dell'articolo 35/septies della legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, e successive modifiche, e dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Provincia 7 luglio 2008, n. 32, e successive modifiche:

- a) il riparto degli oneri e la determinazione della quota eventualmente a carico dell'ente territorialmente competente per l'urbanizzazione primaria:
- 1) nelle zone produttive di cui all'articolo 44 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche;
 - 2) nelle zone per impianti per la produzione di energia di cui all'articolo 44/bis della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche, limitatamente alle zone destinate a impianti per la produzione di biogas che utilizzano residui dell'agricoltura, della selvicoltura e della zootecnia locale (territorio provinciale);
 - 3) delle zone individuate ai sensi dell'articolo 107, commi 3 e 4, della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche;
- b) la concessione di finanziamenti ai comuni a copertura della quota dei costi a loro carico.

Articolo 2
Riparto degli oneri di urbanizzazione

1. L'ente competente per la zona produttiva può assumere a proprio carico parte dei costi necessari a una funzionale urbanizzazione delle zone produttive (cosiddetti "oneri standard"), effettuando una differenziazione in considerazione della localizzazione delle stesse, dell'ammontare complessivo degli oneri di urbanizzazione nonché della tipologia di intervento che deve essere eseguito.

2. Der verbleibende Anteil geht zu Lasten der im Gewerbegebiet anzusiedelnden Unternehmen oder der Eigentümer der Flächen und wird gemäß den Bestimmungen des Dekrets des Landeshauptmanns vom 7. Juli 2008, Nr. 32, aufgeteilt.

3. Die Kosten und die Arbeiten, die allenfalls den Standard übersteigen, der für eine funktionelle Erschließung der im Durchführungsplan festgelegten Flächen erforderlich ist, bleiben in jedem Fall zu Lasten der für das Gewerbegebiet zuständigen Körperschaft.

Artikel 3

Festlegung des Anteils zu Lasten der öffentlichen Körperschaft

1. Vorbehaltlich der Absätze 5 und 6 kann die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft 30 Prozent der für eine funktionelle primäre Erschließung des Gewerbegebietes erforderlichen Kosten übernehmen. Davon ausgenommen sind die Kosten für die Baureifmachung der einzelnen Baulose, wie beispielsweise für Erdbearbeitungsarbeiten, Errichtung von Stützmauern u.Ä.

2. Der Prozentsatz laut Absatz 1 kann auf höchstens 50 Prozent und in strukturschwachen Gebieten auf höchstens 60 Prozent der Gesamtkosten in nachstehenden Fällen wie folgt erhöht werden:

- a) wenn sich das Gewerbegebiet in einer Gemeinde befindet, die gemäß Artikel 4 als ländliches Gebiet eingestuft ist: plus 5 Prozent,
- b) wenn sich das Gewerbegebiet in einer Gemeinde befindet, die gemäß Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, als strukturschwach gilt: plus 10 Prozent; dieser Aufschlag ist mit jenem laut Buchstabe a) kumulierbar,
- c) für gemeindeübergreifend ausgewiesene und durch gemeindeübergreifende Vereinbarungen verwaltete Gewerbegebiete: plus 5 Prozent,
- d) bei besonders hohen Erschließungskosten pro Quadratmeter, das heißt:
 - 1) bei Erschließungskosten von mehr als 100,00 Euro bis 200,00 Euro: plus 5 Prozent,
 - 2) bei Erschließungskosten von mehr als 200,00 Euro: plus 10 Prozent.

Bei der Berechnung der Erschließungskosten pro Quadratmeter ist die Gesamtfläche des Gewerbegebietes, für das die Arbeiten realisiert werden, zu berücksichtigen.

2. La rimanente quota resta a carico delle imprese che si insediano nelle zone produttive o dei proprietari delle aree e viene ripartita sulla base di quanto stabilito dal decreto del Presidente della Provincia 7 luglio 2008, n. 32.

3. I costi e gli interventi che eventualmente superino lo standard necessario a una funzionale urbanizzazione delle aree, come determinate nel piano di attuazione, rimangono comunque a carico dell'ente competente per la zona.

Articolo 3

Determinazione della quota a carico dell'ente pubblico

1. Fermo restando quanto stabilito nei commi 5 e 6, l'ente competente per la zona produttiva può assumere a proprio carico il 30 per cento degli oneri necessari a realizzare le opere occorrenti per una funzionale urbanizzazione primaria della zona produttiva, a esclusione dei costi per i lavori di apprestamento dei singoli lotti edificabili (p.es. movimenti terra, muri di sostegno ecc.).

2. La percentuale di cui al comma 1 può essere elevata fino a un massimo del 50 per cento e, nelle zone strutturalmente deboli, fino a un massimo del 60 per cento degli oneri complessivi, nei casi e nelle misure di seguito riportati:

- a) se l'area produttiva è situata in un comune classificato come territorio rurale ai sensi dell'articolo 4: più 5 per cento;
- b) se l'area produttiva è situata in un comune strutturalmente debole ai sensi della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche: più 10 per cento; questa maggiorazione è cumulabile con quella sub lettera a);
- c) per zone produttive sovracomunali e gestite con convenzione stipulata tra più comuni: più 5 per cento;
- d) per costi di urbanizzazione per metro quadrato particolarmente elevati ovvero:
 - 1) per oneri di urbanizzazione superiori a Euro 100,00 fino a Euro 200,00: più 5 per cento;
 - 2) per oneri di urbanizzazione superiori a Euro 200,00: più 10 per cento.

Per il calcolo dei costi di urbanizzazione per metro quadro viene presa in considerazione l'area della zona produttiva a servizio della quale vengono realizzate le opere stesse.

Wird der Prozentsatz gemäß diesem Absatz erhöht, geht in jedem Fall zu Lasten der anzusiedelnden Unternehmen bzw. der Eigentümer ein Anteil an Erschließungskosten pro Quadratmeter, der nicht geringer sein darf als jener, der sich aus der Anwendung des niedrigeren Prozentsatzes ergibt; im gegenteiligen Fall muss die Erhöhung des Prozentsatzes im entsprechenden Ausmaß herabgesetzt werden.

e) für Gewerbegebiete bei deren Verwirklichung besondere Umweltkriterien berücksichtigt werden, ausgehend von den Qualitätsstandards für die Planung der Gewerbegebiete gemäß Artikel 45 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung:

- 1) für mindestens 50 Prozent mehr öffentliche Grünflächen als jene, welche in den obgenannten Qualitätsstandards vorgesehen werden: + 5 Prozent
- 2) für besondere Lösungen zur Nutzung erneuerbarer Energien und für die Energieeffizienz: + 5 Prozent
- 3) für Gewerbegebiete, für deren Planung Ideenwertbewerbe durchgeführt wurden: + 5 Prozent

3. Besteht der Grund unter der Fundamentauffläche aus schluffigen und tonigen Böden oder aus Torf sowie organischen und sumpfigen Böden, die nach den geltenden Bestimmungen klassifiziert sind, und ist folglich die Errichtung von Sonderfundamenten notwendig, kann der Anteil zu Lasten der für diese Eingriffe zuständigen Körperschaft bis zu 50 Prozent oder in strukturschwachen Gebieten bis zu 60 Prozent der dafür erforderlichen Kosten betragen. Dieser Prozentsatz kann auch für Maßnahmen zur Verlegung von Elektroleitungen und Gasleitungen sowie für das Verlegen von Fernwärmeleitungen gewährt werden.

4. Ist der Zuweisungspreis höher als der von der zuständigen Körperschaft für die betreffenden Flächen gezahlte Erwerbspreis, kann die Differenz für die Finanzierung eines Anteils der Erschließungskosten verwendet werden, die zu Lasten der im Gewerbegebiet anzusiedelnden Unternehmen gehen.

5. Erschließungskosten über 300,00 Euro pro m² bleiben gänzlich zu Lasten der im Gewerbegebiet anzusiedelnden Unternehmen.

6. Pro Gewerbegebiet mit einer Gesamtfläche von maximal 5 Hektar sind Erschließungskosten

Qualora venga applicata una maggiorazione ai sensi di questo comma, deve in ogni caso rimanere a carico delle imprese da insediare o dei proprietari un costo di urbanizzazione per metro quadro non inferiore a quello risultante dall'applicazione della rispettiva percentuale più bassa; in caso contrario la percentuale di maggiorazione deve essere ridotta in misura corrispondente.

e) per zone produttive realizzate con particolari criteri ambientali, con riferimento a quanto previsto dagli standard qualitativi per la pianificazione delle zone produttive di cui all'articolo 45 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche:

- 1) Per aree verdi pubbliche in misura maggiore del 50 per cento rispetto a quanto previsto dai sopra citati standard qualitativi: + 5 per cento
- 2) Per soluzioni particolari per l'uso di energie rinnovabili e l'efficienza energetica: + 5 per cento
- 3) Per zone produttive per la cui pianificazione sono stati svolti concorsi di idee: + 5 per cento

3. Qualora il terreno sotto il piano d'imposta delle fondazioni sia costituito da terre limo-argillose oppure da torbe e terre organiche palustri, così come classificate dalla normativa vigente e, quindi, si renda necessario il ricorso a fondazioni speciali, la percentuale a carico dell'ente competente per tali interventi può essere determinata fino al 50 per cento degli oneri a tal fine necessari, o fino al 60 per cento nelle zone strutturalmente deboli. La medesima percentuale può essere concessa anche per interventi per lo spostamento di linee elettriche e gasdotti nonché per la posa di condutture per il teleriscaldamento.

4. Qualora il prezzo di assegnazione sia più alto dei costi sostenuti dall'ente competente per l'acquisizione delle aree, la differenza può essere utilizzata per finanziare una quota degli oneri di urbanizzazione a carico delle imprese che si insediano nelle zone produttive.

5. Oneri di urbanizzazione che superino Euro 300,00 per m² rimangono interamente a carico delle imprese che si insediano nella zona produttiva.

6. Per ciascuna zona produttiva con un'estensione massima di 5 ettari vengono am-

bis zu 5 Millionen Euro zugelassen. Für jede Flächenerweiterung bis zu einem weiteren Hektar sind zusätzliche Kosten bis zu 1 Million Euro zulässig.

Artikel 4 *Ländliche Gebiete*

1. Folgende Gemeinden werden als ländliche Gebiete eingestuft:

Abtei, Ahrntal, Aldein, Algund (nur Vellau und Quadrathöfe), Altrei, Barbian, Brenner, Deutschnofen, Enneberg (nur Montal, Tal, Enneberg/Pfarre, Hof, Rara, Les Ciasas, Costamesana, Fordora, Frena, Ciaselles, Plaiken, Zwischenwasser, Welschellen, Weitental, Costalungia, Rü, Colac, Einzelhäuser), Feldthurns, Franzensfeste, Freienfeld, Gais, Glurns, Graun im Vinschgau, Gsies, Hafling, Innichen, Jenesien, Karneid, Kastell-Tschars, Kastelruth, Kiens, Klausen, Kuens, Kurtatsch a.d. Weinstraße (nur Graun und Penon), Laas, Lajen, Lana (nur Pawigl), Latsch (nur St. Martin am Kofel und Vorhöfe), Laurein, Lüsen, Mals, Martell, Mölten, Moos in Passeier, Mühlbach, Mühlwald, Naturns (nur Nördersberg und Sonnenberg), Natz-Schabs, Niederdorf, Olang, Partschins (nur Sonnenberg, Tabland, Quadrathöfe, Vertigen), Percha, Pfalzen, Pfitsch, Plaus, Prad am Stilfserjoch, Prags, Prettau, Proveis, Rasen-Antholz, Ratschings, Riffian, Ritten, Rodeneck, Sand in Taufers, St. Leonhard in Passeier, St. Lorenzen, St. Martin in Passeier, St. Martin in Thurn, St. Pankraz, Sarnal, Schenna, Schlanders (nur Nördersberg und Sonnenberg), Schluderns, Schnals, Sexten, Sterzing, Stilfs, Taufers in Münster, Terenten, Tiers, Tirol, Tisens, Toblach, Truden, Unsere liebe Frau im Walde-St. Felix, Ulten, Vahrn, Villanders, Villnöß, Vintl, Völs, Vöran, Waidbruck, Welsberg, Welschnofen, Wengen.

Artikel 5 *Finanzierungen zu Gunsten der Gemeinden*

1. Die Landesregierung kann den Gemeinden eine Finanzierung bis zur gänzlichen Deckung des zu ihren Lasten gehenden und gemäß Artikel 3 berechneten Anteils gewähren.

2. Die durch die Verwendung der allfälligen Differenz zwischen dem Zuweisungspreis der Flächen und dem betreffenden Erwerbspreis laut Artikel 3 Absatz 4 gedeckten Kosten werden vom Land nicht finanziert.

messi costi di urbanizzazione fino a un importo di 5 milioni di euro. Per ogni aumento di superficie fino all'ettaro successivo i costi ammissibili vengono aumentati di un ulteriore milione di euro.

Articolo 4 *Territori rurali*

1. I seguenti Comuni sono classificati come territori rurali:

Aldino, Anterivo, Avelengo, Badia, Barbiano, Braies, Brennero, Caines, Campo di Trens, Campo Tures, Castebello-Ciardes, Castelrotto, Chienes, Chiusa, Cornedo all'Isarco, Cortaccia s.s.d.Vino (solo Corona e Penon), Curon Venosta, Dobbiaco, Falzes, Fiè allo Sciliar, Fortezza, Funes, Gais, Glorenza, La Valle, Laces (solo S. Martino al Monte e Masetti di Fuori), Lagundo (solo Velloi e Maso Quadrato), Laion, Lana (solo Pavicolo), Lasa, Lauregno, Luson, Malles Venosta, Marebbe (solo Mantena, Val della Torre, Pieve di Marebbe, Corte, Rara, Les Ciasas, Costamesana, Fordora, Frena, Ciaselles, Pliscia, Longega, Rina, Vallarga-Tintal, Costalungia, Rü, Colac, Case sparse), Martello, Meltina, Monguelfo, Moso in Passiria, Naturno (solo Monte Tramontana e Monte Sole), Naz-Sciaves, Nova Levante, Nova Ponente, Parcines (solo Monte Sole, Tablà, Maso Quadrato, Vallettina), Perca, Plaus, Ponte Gardena, Prato allo Stelvio, Predoi, Proves, Racines, Rasun-Anterselva, Renon, Rifiano, Rio Pusteria, Rodengo, S. Candido, S. Genesio Atesino, S. Leonardo in Passiria, S. Lorenzo di Sebato, S. Martino in Badia, S. Martino in Passiria, S. Pancrazio, Sarentino, Scena, Selva dei Molini, Senale-S. Felice, Senales, Sesto, Silandro (solo Monte Tramontana e Monte Mezzodi), Sluderno, Stelvio, Terento, Tesimo, Tires, Tirol, Trodena, Tubre, Ultimo, Valdaora, Val di Vizze, Valle Aurina, Valle di Casies, Vandoies, Varna, Verano, Villabassa, Villandro, Vipiteno, Velturino.

Articolo 5 *Finanziamenti ai comuni*

1. La Giunta provinciale può concedere ai comuni un finanziamento fino a totale copertura della quota a loro carico, determinata ai sensi dell'articolo 3.

2. Non vengono finanziati dalla Provincia i costi cui si provvede utilizzando i mezzi finanziari eventualmente derivanti dalla differenza tra il prezzo di assegnazione delle aree e il costo di acquisizione di cui all'articolo 3, comma 4.

3. Die Kosten im Zusammenhang mit der Mehrwertsteuer können zur Finanzierung zugelassen werden, sofern diese einen reinen Kostenfaktor darstellen.

4. Die Kosten und Arbeiten, die allenfalls den für eine funktionelle Erschließung der Gewerbegebiete notwendigen Standard laut Artikel 2 Absatz 3 übersteigen, können von der Landesverwaltung, bis zur gänzlichen Deckung derselben, nur in Bezug auf Arbeiten finanziert werden, welche zur Anpassung an neue Gesetzesvorschriften erforderlich sind.

5. Die Anträge sind auf eigenen Vordrucken vor Beginn der Erschließungsarbeiten einzureichen. Den Anträgen sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) Beschluss über die Genehmigung der Arbeiten,
- b) validiertes Ausführungsprojekt, versehen mit:
 - 1) technischem Bericht,
 - 2) Kostenvoranschlag (Leistungsverzeichnis, Massen- und Kostenberechnung, erstellt nach dem Richtpreisverzeichnis für Tiefbauarbeiten),
 - 3) Zeichnungen der Infrastrukturen (Lagepläne, Schnitte und Längsschnitte),
- c) eventuelle andere von der zuständigen Körperschaft angeforderte Unterlagen.

Für Arbeiten, welche im Sinne von Artikel 48 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, den Eigentümern übertragen werden, kann von der Validierung des Projektes abgesehen werden.

6. Allfällige Varianten zum eingereichten Projekt können auch nach Baubeginn eingereicht werden.

7. Es werden Ausgabenbelege für technische Spesen berücksichtigt, die höchstens 6 Monate vor dem Datum der Antragseinreichung ausgestellt wurden. Betreffen die technischen Spesen den Durchführungsplan, geologische Gutachten oder Machbarkeitsstudien, müssen die entsprechenden Ausgabenbelege höchstens 24 Monate vor dem Datum der Antragseinreichung ausgestellt worden sein.

8. Es werden nur vollständige Anträge berücksichtigt und in chronologischer Reihenfolge nach dem Datum ihrer Einreichung behandelt. Es kann auch eine Reihung in Bezug auf den Beginn der Arbeiten bzw. den Stand ihrer Durchführung erfolgen. Anträge, die sich auf Arbeiten zur Absi-

3. I costi sostenuti a titolo di IVA possono essere finanziati qualora gli stessi costituiscano una mera voce di costo.

4. I costi e gli interventi che eventualmente superino lo standard necessario a una funzionale urbanizzazione delle zone produttive di cui all'articolo 2, comma 3, possono essere finanziati dalla Provincia, fino a totale copertura degli stessi, solo in relazione a lavori divenuti necessari in forza di nuove disposizioni di legge.

5. Le domande devono essere presentate su appositi moduli, prima dell'inizio dei lavori di urbanizzazione. Alla domanda vanno allegati i seguenti documenti:

- a) delibera di approvazione dei lavori;
- b) progetto esecutivo validato corredato di:
 - 1) relazione tecnica;
 - 2) preventivo dei costi (elenco descrittivo delle voci, computo metrico e stima dei lavori redatti secondo l'elenco prezzi informativi per opere civili non edili);
 - 3) elaborati grafici delle infrastrutture (planimetrie, sezioni e profili longitudinali);
- c) eventuale altra documentazione richiesta dall'ente competente.

Per i lavori delegati ai proprietari ai sensi dell'articolo 48, comma 1, della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche, si può prescindere dalla validazione del progetto.

6. Eventuali varianti al progetto originario possono essere presentate anche a lavori già iniziati.

7. La documentazione di spesa relativa alle spese tecniche non deve essere stata emessa più di 6 mesi prima della data di presentazione della domanda. Per le spese tecniche derivanti dal piano di attuazione, da perizie geologiche o studi di fattibilità la relativa documentazione di spesa non deve essere stata emessa più di 24 mesi prima della data di presentazione della domanda.

8. Le domande, qualora complete, vengono evase seguendo il loro ordine cronologico di presentazione. Possono anche essere ordinate in base all'inizio o allo stato di attuazione dei lavori. Le domande relative a lavori per la messa in sicurezza dei sedimi in zone strutturalmente deboli,

cherung der Baugründe in strukturschwachen Gebieten beziehen oder auf Arbeiten in Gebieten laut Artikel 3 Absatz 3 können vorrangig behandelt werden.

9. Falls das eingereichte Erschließungsprojekt ein Gewerbegebiet betrifft, welches in zwei oder mehreren Gemeinden liegt, kann die Finanzierung zu Gunsten der federführenden Gemeinde gewährt werden, wobei eine entsprechende Erklärung der anderen betroffenen Gemeinden erforderlich ist. Liegt das zu erschließende Gewerbegebiet nur zu einem marginalen Teil in einer anderen als die antragstellende Gemeinde, kann von dieser Erklärung abgesehen werden. Die Kosten betreffend diesen Teil des Projektes können unabhängig vom Erlass eines Beschlusses über die Genehmigung des Erschließungsprojektes zur Finanzierung zugelassen werden.

10. Für die Gewährung der Finanzierungen können Gutachten über die Zulässigkeit und Angemessenheit der im Projekt vorgesehenen Kosten eingeholt werden.

11. Die zugelassene Investitionssumme wird auf 500,00 Euro abgerundet.

12. Finanzierungen unter 5.000,00 Euro werden nicht gewährt.

Artikel 6

Sanierung von Infrastrukturen und Beschilderung in Gewerbegebieten

1. Die Landesregierung kann den Gemeinden eine Finanzierung bis zu 50 Prozent der Kosten für Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Infrastrukturen nach Ablauf eines Zeitraumes von 20 Jahren ab Errichtung derselben gewähren.

2. Ergeben sich nach Beginn der Arbeiten infolge von Änderungen der Bestimmungen über die Aufteilung der Erschließungskosten für die Gemeinden verminderte Einnahmen, kann die Finanzierung des Landes bis auf 80 Prozent angehoben werden.

3. Die Landesregierung kann den Gemeinden eine Finanzierung bis zu 50 Prozent der Kosten für die Anbringung der Beschilderung auf den öffentlichen Flächen gemäß den Richtlinien für die Beschilderung in Gewerbegebieten gewähren.

nonché a lavori in zone di cui all'articolo 3, comma 3, possono essere evase con priorità.

9. Qualora il progetto di urbanizzazione presentato riguardi una zona produttiva situata in due o più comuni, il finanziamento può essere concesso al comune capofila sulla base di una dichiarazione degli altri comuni interessati. Qualora la zona che deve essere urbanizzata sia ubicata in modo marginale in un Comune diverso da quello che ha presentato la domanda di finanziamento, si può prescindere da tale dichiarazione. I costi relativi a tale parte del progetto possono essere ammessi a finanziamento a prescindere dall'adozione di una delibera di approvazione del progetto di urbanizzazione.

10. Per la concessione dei finanziamenti possono essere richiesti dei pareri sull'ammissibilità e congruità dei costi previsti dal progetto.

11. Gli importi degli investimenti ammessi vengono arrotondati ai 500,00 Euro inferiori.

12. Non vengono concessi finanziamenti inferiori a 5.000,00 Euro.

Articolo 6

Risanamento di infrastrutture e segnaletica in zone produttive

1. La Giunta provinciale può concedere ai comuni un finanziamento fino al 50 per cento dei costi per il risanamento di infrastrutture già esistenti, qualora sia decorso un periodo di venti anni dalla realizzazione delle stesse.

2. Qualora a lavori già iniziati vengano meno entrate comunali per modifiche normative relative all'imputazione dei costi di urbanizzazione, il finanziamento della Provincia può essere aumentato fino all'80 per cento.

3. La Giunta provinciale può concedere ai comuni un finanziamento fino al 50 per cento dei costi sostenuti per l'apposizione della segnaletica su aree pubbliche in conformità alle linee guida per la segnaletica nelle zone produttive.

Artikel 7 *Auszahlungsmodalitäten*

1. Die Auszahlung der gewährten Finanzierungen erfolgt auf der Grundlage des Beschlusses der Gemeinde, mit welchem die Rechnungslegung über die Kosten für die Erschließung des Gewerbegebietes genehmigt wird und dem die Erklärung des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin über die ordnungsgemäße Ausführung der zur Finanzierung zugelassenen Arbeiten hinsichtlich der getragenen Kosten beigefügt ist, sowie unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen über Raumordnung, Umweltschutz, Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz und Vergabe von Aufträgen zur Realisierung öffentlicher Bauvorhaben.

2. Zusammen mit der Gewährung der Finanzierung kann die Zahlung eines Vorschusses im Ausmaß von höchstens der Hälfte der gewährten Finanzierung vorgesehen werden.

3. Wird bei der Abrechnung festgestellt, dass die effektiv getragenen Erschließungskosten geringer sind als die veranschlagten und somit eine geringere Finanzierung angebracht gewesen wäre, wird bei der Auszahlung die gewährte Finanzierung verhältnismäßig reduziert.

Artikel 8 *Kontrollen*

1. Die zuständige Körperschaft führt Kontrollen über die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten durch.

2. Um die ordnungsgemäße Ausführung der finanzierten Investitionen zu überprüfen, werden Stichprobenkontrollen auf mindestens sechs Prozent der geförderten Vorhaben durchgeführt. Die Auswahl wird nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste vorgenommen, in der alle im betreffenden Jahr ausbezahlten Finanzierungen, jedoch nicht die Empfänger aufscheinen. Darüber hinaus werden all jene Fälle überprüft, die von der zuständigen Körperschaft als Zweifelsfälle angesehen werden.

3. Im Rahmen der Kontrollen wird die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten an den primären Erschließungsanlagen überprüft.

4. Die Kontrollen können direkt in Form eines Lokalaugenscheins oder durch Anforderung einschlägiger Unterlagen erfolgen.

Articolo 7 *Modalità di liquidazione*

1. La liquidazione dei finanziamenti concessi avviene sulla base della delibera comunale di approvazione del rendiconto delle spese per l'urbanizzazione della zona produttiva, accompagnata dalla dichiarazione del sindaco/della sindaca attestante la regolare esecuzione dei lavori ammessi a finanziamento in merito alle spese sostenute, nonché nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia di urbanistica, tutela ambientale, igiene e sicurezza sul lavoro e affidamento di incarichi per la realizzazione di lavori pubblici.

2. Contestualmente alla concessione del finanziamento può essere prevista la liquidazione di un anticipo fino alla metà del finanziamento concesso.

3. Qualora in sede di rendicontazione venga accertato che sono stati sostenuti oneri di urbanizzazione inferiori rispetto a quelli preventivati, per cui si sarebbe dovuto concedere un finanziamento minore, in sede di liquidazione il finanziamento concesso viene proporzionalmente ridotto.

Articolo 8 *Controlli*

1. L'ente competente effettua controlli in merito alla regolare esecuzione dei lavori.

2. Al fine di verificare la regolare esecuzione degli investimenti ammessi a finanziamento sono effettuati controlli ispettivi a campione su almeno il sei per cento delle iniziative agevolate. All'individuazione dei casi si provvede secondo il principio di casualità sulla base di una lista di tutti i finanziamenti liquidati nell'anno di riferimento, senza che sia stata presa visione del beneficiario dello stesso. Vengono inoltre controllati tutti i casi che l'ente competente ritiene dubbi.

3. Nell'ambito dei controlli viene verificata la regolare esecuzione dei lavori delle infrastrutture primarie.

4. I controlli possono essere effettuati mediante verifica diretta in forma di sopralluoghi oppure tramite richiesta di idonea documentazione.

5. Die Begünstigten verpflichten sich, bei sonstigem Widerruf der Finanzierung, der zuständigen Körperschaft die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, welche zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung der Finanzierung als notwendig erachtet werden.

Artikel 9 *Übergangsbestimmungen*

1. Bei Gewerbegebieten von Landesinteresse gelten diese Kriterien für jene Gebiete, die nach ihrem Inkrafttreten erschlossen werden. Für jene Gewerbegebiete von Landesinteresse, welche bei Inkrafttreten dieser Kriterien bereits erschlossen sind, erfolgt die Festlegung des den Unternehmen bzw. den Eigentümern anzulastenden Anteils auf Grund der zum Zeitpunkt der Einleitung des Ansiedlungsverfahrens geltenden Kriterien. Falls die Grundstücke in der freien Verfügbarkeit der Eigentümer sind gilt der Zeitpunkt des Beginns der Arbeiten.

2. Sofern für den Antragsteller vorteilhafter, gelten diese Kriterien für jene Anträge, die zum Zeitpunkt ihres Inkrafttretens bereits eingegangen sind, jedoch noch nicht definitiv zur Finanzierung zugelassen wurden. Sie gelten außerdem für Gewerbegebiete von Landesinteresse zur Berechnung des Anteils zu Lasten des Unternehmens, für welches das Ansiedlungsverfahren bereits im Gange ist, sofern sie für das Unternehmen günstiger sind. Für die Vorhaben laut Artikel 6 finden die Bestimmungen dieser Kriterien auch auf jene Anträge Anwendung, für welche die Finanzierung noch nicht zur Gänze ausbezahlt wurde.

3. Für eingereichte Anträge, die noch nicht zur Finanzierung zugelassen wurden, gelten in jedem Fall die Ausgabengrenzen laut Artikel 3 Absätze 5 und 6. Wurde bei Inkrafttreten dieser Kriterien ein Teil der Kosten für die Erschließung eines Gewerbegebietes bereits zur Finanzierung zugelassen, gelten für alle weiteren für dasselbe Gebiet auch bereits eingereichten Anträge die Ausgabengrenzen laut Artikel 3 Absätze 5 und 6.

4. Die Berechnung des Anteils zu Lasten der für das Gewerbegebiet zuständigen Körperschaft wird von Amts wegen von jener Stelle vorgenommen, welche die Finanzierung gewährt.

5. I beneficiari si impegnano, pena la revoca del finanziamento, a mettere a disposizione dell'ente competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione del finanziamento.

Articolo 9 *Disposizioni transitorie*

1. Nelle zone produttive di interesse provinciale i presenti criteri trovano applicazione per le zone urbanizzate successivamente alla loro entrata in vigore. Per la determinazione della quota a carico delle imprese e/o dei proprietari in zone di interesse provinciale già urbanizzate al momento dell'entrata in vigore dei presenti criteri si applicano i criteri vigenti al momento dell'avvio della procedura di insediamento, rispettivamente dell'avvio dei lavori di urbanizzazione qualora il proprietario delle aree possa liberamente disporre delle stesse.

2. I presenti criteri trovano applicazione, qualora più favorevoli per il richiedente, per le domande già presentate e non ancora definitivamente ammesse al finanziamento al momento dell'entrata in vigore dei presenti criteri. Si applicano inoltre nelle zone di interesse provinciale per il calcolo della quota a carico dell'impresa a favore della quale sia già in corso la procedura di insediamento, qualora più favorevoli per la stessa. Per gli interventi di cui all'articolo 6 le disposizioni dei presenti criteri trovano applicazione anche per domande già finanziate per le quali non sia ancora stato liquidato il saldo del finanziamento.

3. Alle domande presentate e non ancora ammesse al finanziamento si applicano in ogni caso i limiti di spesa ammissibile di cui ai commi 5 e 6 dell'articolo 3. Se al momento dell'entrata in vigore dei presenti criteri è già stata ammessa a finanziamento una parte dei costi per l'urbanizzazione di una zona produttiva, per le ulteriori domande per tale zona, anche se già presentate, si applicano i limiti di spesa di cui ai commi 5 e 6 dell'articolo 3.

4. Al calcolo della quota a carico dell'ente competente per la zona produttiva provvede d'ufficio la struttura che concede il finanziamento.